

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 32 (1970)  
**Heft:** 5

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## und die Landmaschine

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 260)

### Inhalt

Einfluss der An- und Aufbaugeräte auf die Fahreigenschaften von Traktoren	265
Vergleichstest mit Kartoffelvollerntemaschinen	269
Die Ausrüstung der landwirtschaftlichen Fahrzeuge	277
Unterhaltsarbeiten an landwirtschaftlichen Motorfahrzeugen mit Diesel- und Vergasermotoren	281
Kleine Tips	286
Kurszentrum Riniken	290
Die Seite der Neuerungen	291
Aus den Sektionen	292
Buchbesprechungen	293
Buntes Allerlei	295
Die Seite der überbetrieblichen Maschinenverwendung	296

### Inserenten

Aebi & Co. AG., Burgdorf	U.S. 1/249
Agrar AG., Wil	259
Agrola, Winterthur	253
Agromont AG., Hüswil	257
Albrecht Gebr., Stadel	300/310
Allamand S.A., Morges	250
Althaus & Co. AG., Ersigen	312
Baas GmbH., Lachen	256
Bär C. O., Bern	290
Benetti AG., Zürich	300
Bucher-Guyer, Niederweningen	262

Claas GmbH., Harsewinkel	291/293/295
Continental-Gummiwaren, Zürich	264
Emser Werke AG., Zürich	U.S. 2
Favre Robert, Payerne	260/302/309
Firestone AG., Pratteln	U.S. 3
Gehring Fritz, Matzingen	308
Griesser AG., Andelfingen	304/311
Hürlimann Hans, Wil	251
Klaus Emil, Gossau	308
Kolb Eugen AG., Güttingen	261
Landtechnik AG., Wasen i. E.	254
Mahler W., Obfelden	307
Matzinger AG., Dübendorf	302
Merk AG., Dietikon	300
Messer Ernst AG., Sissach	301
Müller, Bättwil	258/307
Müller Franz, Ruswil	260
Ott Gebrüder, Worb	258
Pirelli AG., Zürich	280
Plumettaz AG., Bex	311
Saxer AG., Hegnau	252/310
Schilter & Co., Stans	305
Schlegel Walter, Murten	295
Stadler Willy, Wil	300
UMA, Brugg	U.S. 4
Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen mbH., Ebikon	303
Viktor-Erzeugnisse AG., Amriswil	306
Volg, Winterthur	255
Waadt-Unfall	290
Wanner H. U., Beggingen	290
Wega AG., Sursee	306
Woods AG., Zürich	261/306
Zumstein AG., Zuchwil	304/309

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!  
Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel «Farmer» und «Continental»



Für Ihren Traktor:

## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.

Den echten

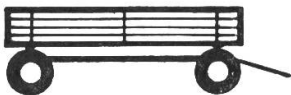
### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

Für Ihren Ackerwagen:



### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichsten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich

auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von



# Continental